

## *Содержание*

1. Вступительное слово к читателям.....	4
2. Ученические проекты.....	5
3. Впечатления учащихся.....	12
4. Праздники.....	16
5. Достижения.....	17
6. Педагогические проекты.....	19
7. Обычаи и традиции.....	22
8. Семинары-практикумы.....	25
9. Впечатления учителей.....	28
10. Международная встреча в г. Иматра.....	29
11. Интервью учителей.....	31
12. По тропам воспоминаний.....	32
12. Народное творчество.....	34
13. Международная встреча в г. Светогорске.....	38
14. Интервью учеников.....	43
15. Достопримечательности.....	45

Сегодня нарастающие изменения в обществе, динамичное и насыщенное экономическое и политическое пространство, вызовы глобального мира требуют модернизации образования, обновления его концепции и конструирования новой философии.

Все возрастающие требования к качеству образования и результатам учебной деятельности ведут к тому, что современная школа должна обеспечивать своих выпускников фундаментальными знаниями, которые позволят им успешно жить и работать в современном обществе, успешно действовать в рамках практического опыта при решении конкретных задач.

Инновации, новые технологии и векторы, творчество и талант - вот те слова, которые чаще всего звучат в нашей школе. Образование в нашей школе - это не просто пассивное получение знаний, это активный поиск, исследование, осмысление материала. Это умение находить, анализировать, систематизировать и, самое главное, грамотно применять полученную информацию.

Наша школа - место доверия, поддержки, сотрудничества.

Наша школа - дом труда, успеха, мечты.

Наша школа - это всегда что-то новое, оригинальное, неповторимое.



И.В. Иванова,  
директор МБОУ «СОШ г. Светогорска»

Учредитель: И.В. Иванова

Идея, главный редактор: Т.Л. Закревская

Графический дизайнер, художник-оформитель: А.А.Егорова

Авторы: ученики МБОУ «СОШ г. Светогорска» - участники международного сотрудничества

Тираж: 50 экз.

*В руках игрушка. Мир цветных событий.  
А я — кудесник, фокусник, волшебник.  
В калейдоскопе — череда открытий  
И творчества непонятый учебник.  
Раз — поворот... Мелькание осколков...  
Живые капли на ветвях повисли.  
Я возвращаюсь в лето ненадолго  
По тайной тропке мысли.*

*Еще движенье — новая картина:  
Идущий поезд города считает.  
Дороги плотно свили паутину,  
И, как всегда, дорог мне не хватает.  
Веселье, грусть, случайные признанья  
Перемешались в странном беспорядке.  
Являет взору музы очертанья  
Зеркальная загадка.*

*Оранжевое осени скольженье  
И солнечные зайчики на листьях.  
И бесконечность формы отражений  
Теперь в воспоминаниях и письмах.  
...Не стеклышки, а льдинки собираю.  
Мои фантазии лишились цвета.  
С калейдоскопом больше не играю  
До будущего лета.*

## *Дорогие читатели!*

*«Самая большая на Земле роскошь – это роскошь человеческого общения»  
Антуан де Сент-Экзюпери.*

*Мир, в котором мы живем, становится все теснее и он начинает напоминать общий планетарный дом. Общение в этом доме возможно только на основе межъязыкового и межкультурного взаимопонимания и взаимодействия.*

*26 лет назад на наших глазах разворачивалась абсолютно новая и сложнейшая работа в сфере приграничного сотрудничества. С самого начала был выбран путь не пустых визитов, а конкретной работы. В первые годы было проведено огромное количество совместных семинаров, диспутов, конференций, собраний, экскурсий, обычных уроков. Постоянно находилось что-нибудь новое для того, чтобы учиться, удивляться и радоваться. Первые опыты сотрудничества были настолько хороши, что стало очевидно – работу следует продолжать.*

*У нас завязываются отношения с Финско-русской школой Восточной Финляндии. Это особая школа, специализирующаяся на русском языке и русской культуре.*

*Как и в жизни людей, в международном сотрудничестве случались невероятные взлеты и падения, но мы всегда верили в успех, работали открыто и создавали ауру международного уюта. Это сотрудничество учит всех нас толерантности и умению вести диалог по принципу понимания различных культур.*

*Реализуя межкультурные образовательные проекты, коллектив нашей школы развивает международное сотрудничество для того, чтобы наши выпускники могли сосуществовать в общем планетарном доме, быть мобильными и свободными людьми в современном мире.*

*Наш «Международный калейдоскоп» вновь наполнен приятными воспоминаниями и впечатлениями, полезной информацией, интересными событиями, яркими фотографиями.*

*Вращая наш калейдоскоп, Вы попадете в таинственный мир таланта учителей, учеников и их родителей.*

*Все это самое настоящее и бесценное, и, надеемся, бесконечное!*

*С уважением,  
учитель английского языка  
МБОУ «СОШ г. Светогорска»  
Т.Л. Закревская*





Международный проект  
практико ориентированного направления  
по теме: «Медиаобразование. Медиавоспитание.»



Лаппеенранта Илатра Светогорск

декабрь 2018 г.





*Международный проект  
практико ориентированного направления  
по теме: «Медиаобразование. Медиавоспитание.»*



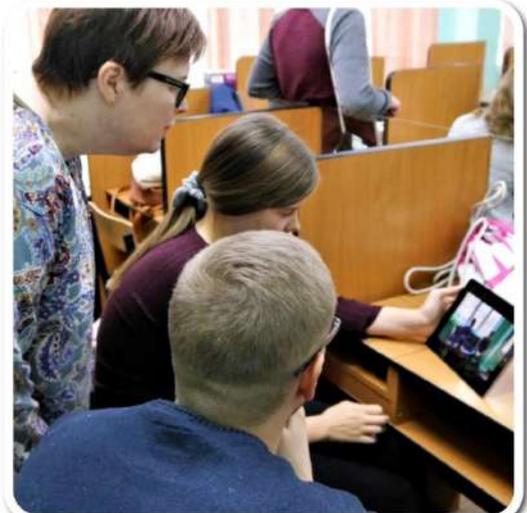
*Лапpeenранта Иматра Светогорск*



*декабрь 2018 г.*



*Международный проект  
практико ориентированного направления  
по теме: «Медиаобразование. Медиавоспитание.»*

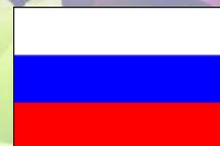


*Лаппеенранта Илатра Светогорск  
декабрь 2018 г.*





*Международный проект  
практико ориентированного направления  
по теме: «Медиаобразование. Медиавоспитание.»*



*Лаппеенранта Иматра Светогорск  
декабрь 2018 г.*





*Подведение итогов работы над международным  
практико ориентированным проектом по теме:  
«Медиаобразование. Медиавоспитание»*

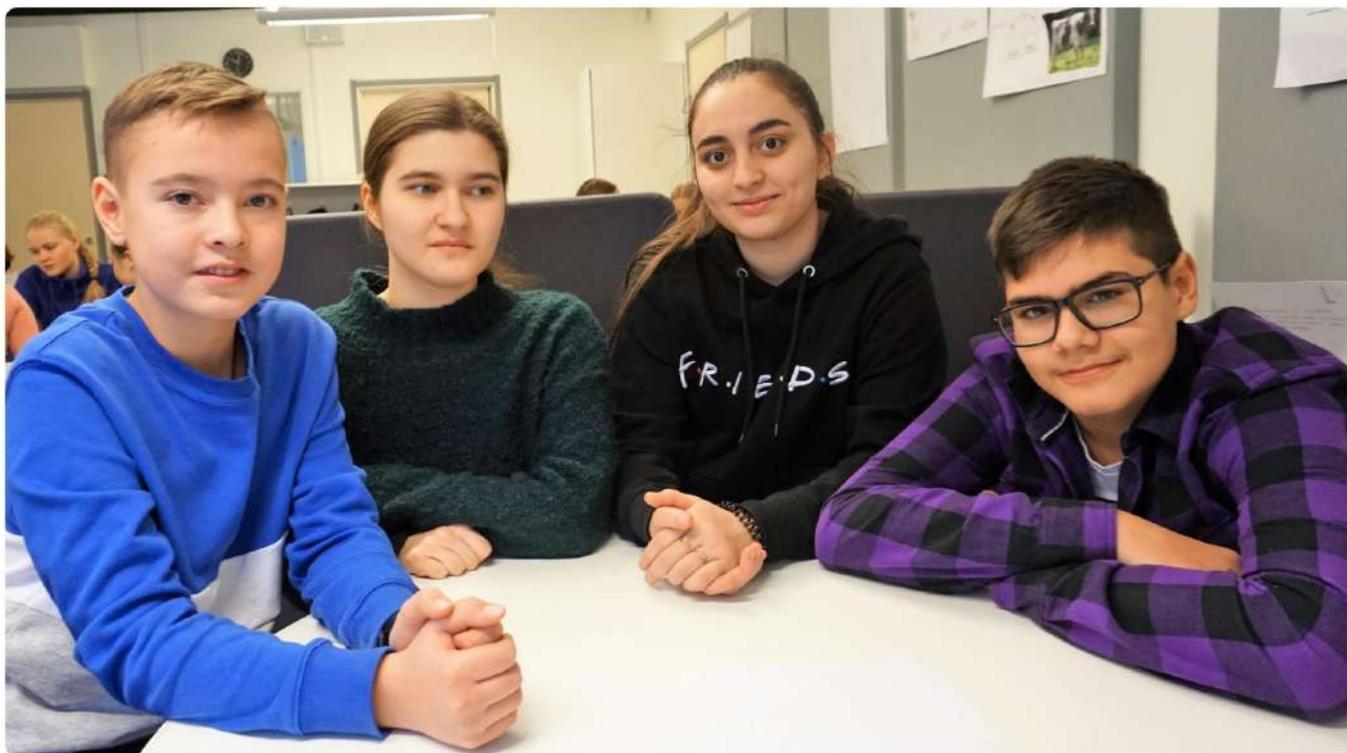
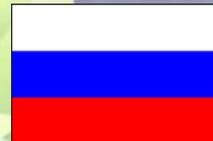


*Лаппеенранта Илатра Светогорск  
декабрь 2018 г.*





Подведение итогов работы над международным  
практико ориентированным проектом по теме:  
«Медиаобразование. Медиавоспитание»

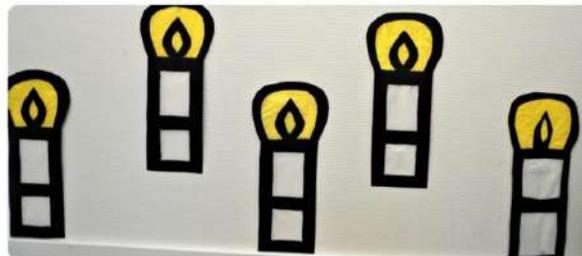


Лаппеенранта Илматра Светогорск  
декабрь 2018 г.





Подведение итогов работы над международным практико ориентированным проектом по теме:  
«Медиаобразование. Медиавоспитание»



Лаппеенранта Умеå Светогорск  
декабрь 2018 г.



## *Впечатления учеников и учителей о международном проекте: «Медиаобразование. Медиавоспитание»*

Мы учились делать проект в группе. Мы работали со студентами из Светогорска и Лаппеенранты. Мы создавали видеоклипы для изучения русского языка. Они публикуются на YouTube. Мы будем известными. Нам запомнятся русские магазины, русская еда, русский город Светогорск. Мы занимались этим проектом с хорошим настроением.

*группа студентов из Иматры  
(Эсси Урпалайнен, Кертту Маттила,  
Сани Рантанен, Венню Хеймала)*



Для нас проект был интересным. Наш русский стал немного лучше. Мы все были из разных школ, но мы смогли найти общий язык со всеми участниками проекта. Мы смогли подружиться с учениками из Светогорска. Хотелось бы встретиться с ними еще раз.

*группа студентов из Лаппеенранты  
(Реетта Яппинен, Илья Харин, Лаури Тиимо, Элли Вянска)*

Цель проекта состояла в том, чтобы ученики развили навыки выражения себя и взаимодействия с другими, познакомились со средствами массовой информации, используемыми в проекте, и освоили навыки использования средств массовой информации. В ходе проекта ученики сделали устный русский обучающий видеоматериал для канала Youtube. Фонд празднования 150-летия поддержал проект.

Проект начался в сентябре с посещения Светогорска. Катри Анттила, генеральный директор Финско-русской школы, и учитель русского языка, координатор проекта Татьяна Паншина встретились с Ириной Ивановой, директором Светогорской школы, и Татьяной Закревской, учителем английского языка, которая была руководителем части проекта в Светогорске. Учитель русского языка Павел Мошников из города Иматра также принимал активное участие в проекте.



Во время нашего первого визита мы рассмотрели и спланировали реализацию проекта. Мы получили хорошее впечатление от школы и учителей, и сотрудничество было творческим и интересным. Было приятно работать. Изначально ученики были отобраны для проекта. Для участия в проекте было выбрано по четыре ученика из каждого города. Ученики работали в смешанных группах.

Осенью мы посетили Светогорск, а гости из Светогорска посетили Лаппеенранту и Иматру. Ученики работали усердно и заинтересованно. Сотрудничество прошло хорошо. В декабре мы отпраздновали заключительную церемонию, на которой опубликовали все творческие результаты работы над проектом. На месте была также пресса, о нас рассказали в местных газетах.

Спасибо Светогорск! Было здорово работать с тобой. Надеемся, наше сотрудничество будет продолжено.

*Татьяна Паншин - координатор проекта,  
учитель русского языка Финско-Русской школы Восточной Финляндии г. Лаппеенранта.  
Павел Мошников - учитель русского языка  
Финско-Русской школы Восточной Финляндии г. Иматра*

Каждый год мы с Татьяной Леонидовной ездим в школы Финляндии. И этот год не стал исключением. Мы участвовали в международном проекте: «Медиавоспитание». Во время проекта мы должны были отснять ролики, где отображались жизненные ситуации: походы в кино, покупка одежды, прогулки по городу. Видео снимались в форме диалога, интервью, беседы, и мне было так интересно работать с финскими ребятами, что за несколько месяцев участия в проекте, мы стали настоящей командой. Незабываемые ощущения и неповторимый опыт я получила от данной работы. Нам предоставлялась возможность работать с новыми технологиями и от этого радости не было предела. Самыми лучшими моментами были процесс съёмки и сплочение ребят во время работы: кто-то снимал, кто-то исполнял прекрасно свою роль, кто-то монтировал, а кто - то потрясающе представлял вниманию учителей и ребят готовое видео.

*Арифа Аббасова,  
ученица 11-а класса Светогорской школы*

Я много раз бывала в Финско – Русской школе Восточной Финляндии, но такого рода проект был моим первым опытом в работе с финскими учениками и учителями. Мне было комфортно и приятно создавать видео вместе с финскими ребятами, взаимодействовать с ними в атмосфере понимания и уважения. Я запомнила, как мы с Элли, Ильей и Кертту составляли диалоги, рисовали ситуации и выбирали места для съёмок. Я думаю, что этот проект, безусловно, можно назвать современным и необходимым - ведь мы работали с iPad, разрабатывая пособия для людей, изучающих русский язык как иностранный.

*Елизавета Закревская,  
ученица 11-а класса Светогорской школы*

У меня остались в памяти запоминающиеся моменты, связанные с работой над международным проектом. Это - путешествия в соседнюю страну, составление и разыгрывание диалогов с финскими ребятами, новые друзья. В моей группе никто не говорил по – русски. Языком общения мы выбрали английский. Было нелегко, но я смог в процессе работы почувствовать себя настоящим актером. Мне кажется, я забавно изобразил роль буфетчика, билетера и гардеробщика. Я благодарен всем тем, кто затеял этот проект, кто поддерживает связи с финскими школами.

*Владислав Сивков,  
ученик 6 – в класса Светогорской школы*

Участвовать в проекте было здорово! На меня произвел сильное впечатление день подведения итогов проекта. Все происходило в г. Иматра в школьных модулях – зданиях временной постройки. Модули небольшие, но хорошо приспособлены для учебы. Все новое и современное. Нам провели экскурсию по всем классным комнатам. Все было в рождественском убранстве. Нам вручали красивые международные дипломы. Работала пресса. Нас угощали школьным рождественским обедом. Еда была необычная для нас, но вкусная и хорошо – приготовленная. Спасибо всем за возможность участвовать в данном проекте.

*Иван Халилов,  
ученик 7 – а класса Светогорской школы*

## Страничка благодарностей

**Отправитель: Леена Хаапала**

Dear Tanya!  
Thank you and your pupils!  
I had a very nice day with  
you yesterday.  
Special regards to my  
new friend (boy) and your  
teacher Anya.  
Have a nice spring and  
summer!  
Let's keep in contact!



Love,  
Leena

PS. Our pupils have just started their cycling trip  
to Svetogorsk and your school.

**Отправитель: Татьяна Панишин**

Здравствуйте,  
уважаемая Татьяна!

Вам и Анне большое  
спасибо за вашу  
огромную работу  
во время нашего визи-  
та. Ваши ученики работали аккуратно  
и эффективно, и ученики успели сделать  
всё по плану. Очень интересно было с Вами  
побеседовать.

Всего хорошего!  
Хороших выходных!

С уважением,  
Татиана



**Отправитель: Иванова Ирина Владимировна**

Дорогие Катри, Леена, Татиана!

Спасибо за организацию между-  
народного проекта «Медиавос-  
питание. Медиаобразование»!  
Наши дети и учителя работали  
с удовольствием и пользой.



Надеемся на дальнейшее развитие междунаро-  
дных ученических проектов.

С уважением,  
Ирина Владимировна Иванова

**Отправитель: Катри Анттила**

Здравствуйте, Татьяна!  
Спасибо большое за фотомонтаж! Пре-  
красная работа, очень приятно!

Хороших выходных!

С уважением,  
Катри



# Nuorten videot opettavat venäjää

**NUORET** Itä-Suomen koululaiset tekivät yhteistyötä Svetogorskin koululaisten kanssa.

**TUIJA HORTTANAINEN**  
tuija.horttanainen@media.fi

Itä-Suomen koulun Lappeenrannan ja Imatran yksiköt sekä svetogorskilainen koulu ovat tehneet syksyn ajan yhteistyötä mediakasvatushankkeen nimissä.

Yhteistyön tuloksena on syntynyt YouTube-videoita, joita voi käyttää suullisen venäjän opetuksessa. Videoita on kaikkiaan yhdeksän eri aiheista. Oppilaat ovat itse käsikirjoittaneet videot annettujen teemojen pohjalta, ja videot on kuvattu Svetogorskissa.

Hanke on saanut rahoituksen Cultura-säätiön hallinnoimasta Valtiopäivätoiminnan 150. merkkivuoden juhlarahastosta.

**Itä-Suomen** koulun venäjän opettaja **Tatiana Panschin** on toiminut hankkeen koordinaattorina.

–Tämä on ollut mielenkiintoinen projekti ja itselleni ensimmäinen kansainvälinen projekti. Tässä on syntynyt aitoa yhteistyötä koulujen välille.

**Pavel Moshnikov** on ollut toinen projekti ja itselleni ensimmäinen kansainvälinen projekti. Tässä on syntynyt aitoa yhteistyötä koulujen välille.

**Pavel Moshnikov** on ollut

mukana projektissa opettajan roolissa.

–Tämä on ollut itsellekin opettavaista ja muun muassa YouTube:n käyttö on tullut tutuksi.

Opettajat toivovat, että vastaava projekti voitaisiin toteuttaa myöhemmin uusien oppilaiden kanssa.

–Asia ei kuitenkaan ole pelkästään meistä kiinni, sillä tällä hetkellä projektia ei pystytä toteuttamaan ilman ulkopuolista lisärahoitusta.

**Projekti** vietiin alusta loppuun tämän syksyn aikana. Lopputuloksena syntyvät yhdeksän videota opettavat venäjän kielen käyttöä arkipäiväisissä tilanteissa.

–Oppilailla oli vapaat kädet videoiden teossa, me emme puuttuneet lopputulokseen edes editointivaiheessa. Oppilailla oli paljon vastuuta, mutta he kantoivat sen työskennellen ahkerasti, opettajat kiittelevät.

Itä-Suomen koululaiset kävivät kahdesti Svetogorskissa ja svetogorskilaiset kahdesti Itä-Suomen koululla.

Vierailut toteutettiin matkoineen yhden koulupäivän aikana, joten videoiden tekoon oli kullakin kertaa vain muutama tunti käytössä.

**Jokaisessa** videoryhmässä oli oppilaita jokaisesta koulusta. Videoiden tekemisen koon oli kullakin kertaa vain muutama tunti käytössä.

**Jokaisessa** videoryhmässä oli oppilaita jokaisesta koulusta. Videoiden tekemisen

lisäksi päästiin myös tutustumaan muihin.

Yhdeksäsluokkalaiset **Sani Rantanen**, **Venny Heimala**, **Kerttu Mattila** ja **Essi Urpalainen** olivat mukana projektissa. Rantasen ryhmän videolla asioitiin elokuvateatterissa.

–Parasta oli oppia käyttämään venäjää arjessa.

Heimala piti siitä, että projektiin myötä pystyi kommunikoimaan ihmisten kanssa niin englanniksi kuin venäjäksi.

–Minun ryhmäni video käsittelee vaatekaupassa asiointia.

Mattilan mielestä videon editointi iPadilla oli mukavaa ja hyödyllinen taito opittavaksi. Hänen ryhmänsä videolla keskustuksen aiheena oli musiikki.

Urpalainen kertoo, että videoiden teko oli yllättävän vaikeaa.

–Äänet ja kuvakulmat on saatava kohdalleen, ja esimerkiksi kuvakulmien valinnalla on iso vaikutus lopputulokseen. Projektissa oli mukavaa vieraila Svetogorskissa ja olla tekemisissä venäläisten kanssa. Olin mukana kahdessa videossa. Toisessa asioitiin elokuvateatterissa ja toisessa kerrottiin kotikaupungista.

Projektin tuloksena syntyneet videot ovat katsottavissa ISKPublic-kanavalla YouTube-bessa.

Projektin tuloksena syntyneet videot ovat katsottavissa ISKPublic-kanavalla YouTube-bessa.



Kansainvälinen projekti tuotti yhdeksän opetusvideota YouTubeen. Kuva: Tuija Horttanainen.

## *Праздники.*

### *5 октября - Всемирный День Учителя*

5 октября 1964 года в Париже состоялась международная конференция под эгидой Юнеско, на которой был подписан документ «О положении учителей», который определил статус и само понятие слова «учитель». День Учителя - праздник, посвященный людям, сделавшим воспитание поколений своей профессией и судьбой. *Учитель - это настоящее призвание.*

День учителя - международный праздник. Например, в Бразилии День учителя празднуется 15 октября, так как в этот день в 1827 году был издан указ об элементарном образовании в Бразилии. В школу принято приносить домашнюю выпечку в подарок учителям. Конечно, в этот день, как и у нас, дети готовят творческие номера. А особенностью школ в арабских странах является то, что реди учителей преобладают мужчины. 28 февраля их поздравляют с профессиональным днем. Самые популярные подарки - сладости и сертификаты в магазины. Шире и ярче всех празднует День учителя Австралия. Разноцветные фонарики и цветы украшают улицы городов. В последнюю пятницу октября в честь учителей устраивается карнавальное шествие, небо освещают праздничные салюты. Несмотря на статус международного праздника, в некоторых странах Европы День учителя вовсе не отмечается.

*Россия - страна, где ремесло учителя всегда пользовалось особым уважением.* В царские времена это считалось сложным делом, доступным далеко не каждому. Именно поэтому учителями не просто восторгались, а шли к ним за советом и мудростью. В Советском Союзе на школу возлагалась миссия не только по обучению, но и воспитанию личности учащихся. День учителя предписывалось отмечать в первое воскресенье октября по указу «О праздничных днях» от 29 сентября 1965 года. Школьникам полагалось надевать парадную форму, а городским администрациям — устраивать концерты и торжественные митинги. До сих пор некоторые союзные республики продолжают традицию чествования учителей в первое воскресенье второго месяца осени.

Российская Федерация стала официально отмечать эту дату со всем остальным миром, когда в 1994 году Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры объявила праздник международным. В 1995 году был учрежден конкурс «Учитель года», по результатам которого лучшим из лучших учителей присуждается соответствующее звание, а также вручаются памятные призы и почетные грамоты.

В России существуют добрые традиции, связанные с этим праздником. 5 октября во всех школах страны — это радость, смех и прекрасное настроение. Во многих школах принято устраивать так называемый «День самоуправления», когда самые талантливые и ответственные ребята ведут уроки. Ученики украшают учебные классы, рисуют стенгазеты и плакаты и, конечно же, дарят красивые букеты и конфеты. В школах непременно проходят концерты.

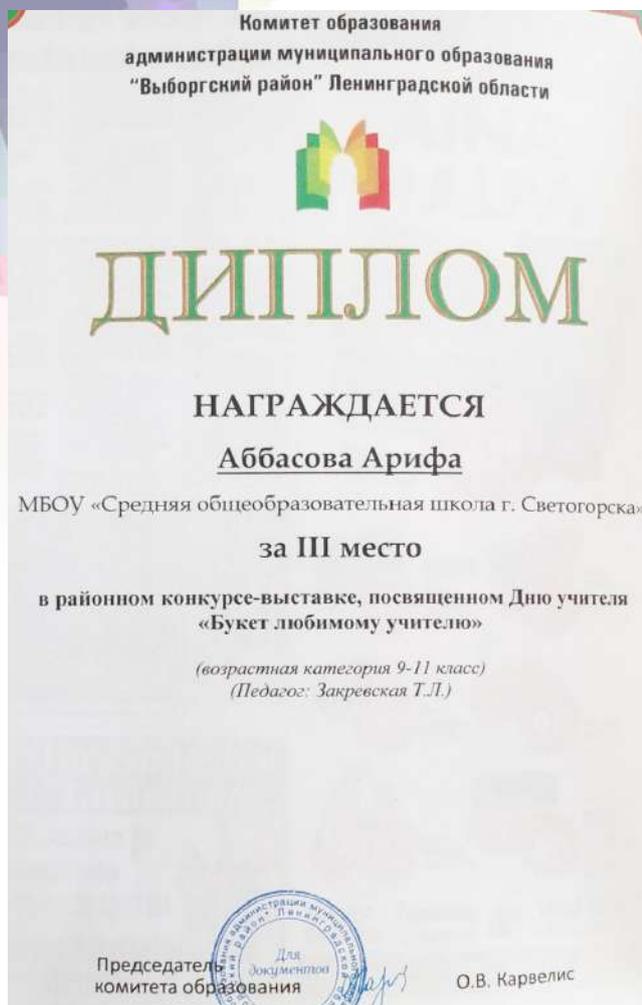
*Важность профессии педагога осознают во всем мире.*

*Арифа Аббасова  
ученица 11-а класса  
МБОУ «СОШ г.Светогорска»*



## Достижения.

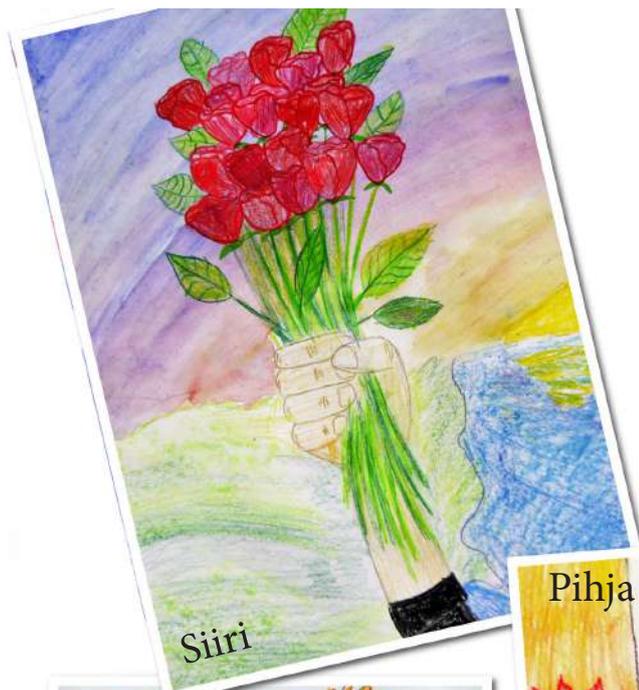
### Районный конкурс-выставка «Букет любимому учителю»



В конкурсе приняли участие 135 учеников образовательных учреждений Выборгского района. Аббасова Арифа награждена дипломом III степени. Щебетун Валерия отмечена жюри за оригинальность идеи.

Финско-русская школа Восточной Финляндии г. Иматра принимала участие в школьном конкурсе рисунков МБОУ «СОШ г.Светогорска» «Букет любимому учителю».

Лучшие работы финских учащихся  
в конкурсе рисунков «Букет любимому учителю»



Siiri



Viivi



Pihja



Oskari



Janni



Netta



Eevi



Martin

## Педагогические проекты



### Международный проект «Партнёрство в образовании»



1-6 ноября 2018 г.

Иматра-Светогорск-Лаппеенранта



- Приветствие генерального директора Финско-русской Школы Восточной Финляндии Катри Анттила.
- Знакомство со школой.
- Посещение уроков русского языка как родного, русского как иностранного, финского как родного, финского как иностранного, английского языка.



- Выступление Катри Анттила по теме: «Успех финского образования».
- Дискуссия по теме выступления.





Международный проект  
«Партнёрство в образовании»



1-6 ноября 2018 г.

Иматра-Светогорск-Лаппеенранта



- Традиционные кубанские подарки финской школе.
- Экскурсия по старой части города Лаппеенранта.
- Осмотр достопримечательностей города Лаппеенранта.





Международный проект  
«Партнёрство в образовании»  
1-6 ноября 2018 г.



Иматра-Светогорск-Лаппеенранта



- Приветствие директора Школы Восточной Финляндии г. Иматра Леены Хаапала.
- Экскурсия по школе.
- Обмен мнениями по темам: «Обучение на уроках двуязычия», «Обучение разновозрастных классов в общей учебной аудитории».
- Обсуждение перспектив по теме: «Взаимообучение городов».



# Обычаи и традиции

## Новый год и Рождество в Финляндии

Новый год. Какие ассоциации возникают у нас с этим праздником? Мандарины, оливье, поздравление президента, елка, до самой верхушки украшенная гирляндами и разноцветными шарами... Не только мы, между прочим, так радуемся этому дню - другие страны тоже охватывает праздничная атмосфера. Вот только традиции там совершенно не похожи на нас: в Аргентине из окон выбрасывают ненужные бумаги, в Италии под бой курантов едят виноград, а в Дании о двери разбивают посуду. Но это все далеко от нас, и мы не можем быть свидетелями этих традиций. А тем временем у нас под носом происходит нечто сказочное. В Финляндии, стране тысячи озёр и Родине сказок о мумми-тролле, так похожей и одновременно не похожей на Россию, есть свои обычаи и традиции - и поверьте, они способны вас удивить. Но обо всем по порядку.

Начнём с того, что, хоть финны и празднуют Новый год, главным праздником для них все же является Рождество. Именно этот день, 25 декабря, является особенным для них. Хотя на самом деле празднование начинается намного раньше. С первого воскресения декабря и до самого Рождества длится Малое Рождество, или Пиккийоу. Наверное, это самое лучшее время для посещения Финляндии - дома и магазины потихоньку приготавливаются к празднику, на улицах появляются первые украшения, а вечерами финны и финки собираются, чтобы сделать различные сувениры для благотворительности.

К Рождеству финны готовятся тщательно: проводят генеральную уборку, ходят на кладбище, наряжают ель. Хотя с рождественским деревом не все так просто: несмотря на то, что Финляндия на 75% покрыта лесом, это не отменяет огромные цены на такие деревья, а их рубка попросту незаконна. Не все могут позволить себе такую покупку.

В сам день Рождества обычным делом является поход в сауну. Финны считают, что Рождество нужно встречать чистым. А после сауны их ждёт роскошный ужин. Считается, что этот ужин должен быть лучшим в году, потому что символизирует успех и достаток.

Ну а вечером, а иногда и ночью, приходит долгожданный гость - Йолупукки. В переводе с финского это означает "Рождественский козёл", и неслучайно. В средневековье Йолупукки одевался в козлиную шкуру и верхом на ослике раздавал сладости. Современный Йолупукки живёт в Лапландии, в домике, напоминающем уши - вот почему он слышит желания всех детей. С Йолупукки проживает его супруга Муори и множество эльфов. А сам он напоминает Санта-Клауса: густая белая борода и красная шапка, свисающая до пояса. Ну и конечно, каждое Рождество он развозит детям подарки.

Однако как бы ни отличалась Финляндия от России, у нас есть что-то общее. Это - радость, с которой мы раскрываем подарки, поздравляем друг друга и празднуем. И неважно, Россия, это или Финляндия - мы чувствуем те же эмоции. Наверное, именно ради этой атмосферы мы так ждём и любим этот праздник.

Анна Сулимова  
ученица 9-а класса  
МБОУ «СОШ г.Светогорска»





Валерия Щебегун,  
ученица 11 «А» класса МБОУ «СОШ г. Светогорска»  
«Новый год в России»



Юлия Баушева,  
ученица 11 «Б» класса МБОУ «СОШ г.Светогорска»  
«Рождество в Филиппини»

# Семинары, практикумы.

Международный семинар-практикум  
“Современные подходы к повышению  
качества образования в Финляндии и России”  
г. Лаппеенранта  
6 февраля 2019 г.



Выступление генерального директора  
Финско-русской Школы Восточной Финляндии  
Катри Анттила по теме: “Система образования  
Финляндии”.

Экскурсия по школе.

Посещение уроков русского языка, природове-  
дения, математики и английского языка.





**Международный семинар-практикум  
“Современные подходы к повышению  
качества образования в Финляндии и России”  
г. Лаппеенранта  
6 февраля 2019 г.**



Знакомство со структурой  
Технологического университета  
г. Лаппеенранты (LUT).



Дискуссия по теме: “Высшее  
образование в России и Фин-  
ляндии”.

Экскурсия по университету.





*Международный семинар-практикум  
“Современные подходы к повышению  
качества образования в Финляндии и России”  
г. Лаппеенранта  
6 февраля 2019 г.*



Посещение уроков английского языка, русского языка, технологии, математики.

Круглый стол. Обсуждение по теме: “Качество образования в Финляндии и России”.



# Впечатления учителей

о международном семинаре-практикуме:

«Современные подходы к повышению качества образования в Финляндии и России».



Маленькая наполняемость класса, нестандартная расстановка одиночных парт, ненавязчивая форма ведения урока, доброжелательный и спокойный учитель, помощник для более слабых детей, отсутствие оценок до пятого класса. В финской школе не делят учеников на «плохих» и «хороших». С первого класса приучают ребенка к самостоятельному выполнению заданий, к ответственности, к выбору посильных заданий.

*Ирина Ивановна Кузина*

*(учитель начальных классов МБОУ «СОШ г. Светогорска»)*

Конечно, наибольший интерес вызвало то, как хорошо оборудованы кабинеты. Все рабочие материалы также есть в аудитории.

Урок труда был для меня самым впечатляющим. Во-первых, для занятий выделены отдельные здания. Во-вторых, у детей есть рабочая одежда. Далее, нет жесткого деления на группы: мальчики и девочки могут выбирать, чем они будут заниматься.

*Алина Юрьевна Папова*

*(учитель математики и информатики МБОУ «СОШ г. Светогорска»)*



Учитель-приятель - несвойственная для нашей страны роль, но в финской школе это важный аспект обучения.

Учитель как помощник, ориентир в получении и переработке информации; использование всевозможных источников информации (от книги до персонального компьютера и планшета) делают уроки интересными, современными.

*Надежда Играмудиновна Захарова*

*(учитель начальных классов МБОУ «СОШ г. Светогорска»)*

Для меня это была первая поездка в финскую школу. Буквально с первых минут было очевидно, что наши школы принципиально различны. Начиная с системы образования, заканчивая внешним видом учеников и учителей. Но самое большое впечатление произвело наличие в классе педагога-помощника, который параллельно с основным учителем помогает ребятам, которые испытывают затруднения в понимании темы. Я считаю, что такие поездки помогают посмотреть на стандартные вещи под другим углом и возможно что-либо применить к себе.

*Екатерина Владимировна Анненкова*

*(педагог дополнительного образования МБОУ «СОШ г. Светогорска»)*



Мне было безумно интересно наблюдать за образовательным процессом в другой стране.

Понравилась атмосфера, в которой проходят занятия. Она скорее домашняя, нежели официальная. При этом дети ведут себя абсолютно спокойно и все увлеченно работают на уроке.

Также настоящим открытием стало современное обеспечение кабинетов. Здесь любой ребёнок найдёт себе занятие, которое придётся ему по душе.

*Мария Расуловна Расулова*

*(учитель истории и обществознания МБОУ «СОШ г. Светогорска»)*

# Международные встречи в г.Иматра



Международная встреча школьников и учителей  
в Финско-Русской школе Восточной Финляндии г. Иматра  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «Международный день финского и английского языков»



25 апреля 2019 г.



Приветствие директора школы  
Татианы Паншин.

Знакомство со школой: Обзорная  
экскурсия.

Урок финского языка. Развитие навыков  
говорения по теме:  
“Знакомство. Увлечения” .





Международная встреча школьников и учителей  
в Финско-Русской школе Восточной Финляндии г. Имагра  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «Международный день финского и английского языков»



25 апреля 2019 г.



Обучение игре в бейсбол,  
спортивные состязания,  
игры на свежем воздухе.

Фотографии на память  
у реки Вуокса.





Международная встреча школьников и учителей  
в Финско-Русской школе Восточной Финляндии г. Иматра  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «Международный день финского и английского языков»



25 апреля 2019 г.

Урок английского языка. Развитие навыков говорения. Тема: “Мой родной город”  
(совместный урок с финскими учащимися).

Праздник многоязычия и культуры.



# По тропам воспоминаний...

11 «А» и «Б» класс - 10 лет в международном сотрудничестве



Евгения Филиппова,  
ученица 11 «Б» класса МБОУ «СОШ г.Светогорска»  
«Русский и финский танец»



# **Интервью учителей МБОУ «СОШ г. Светогорска» о финской и русской народной культуре**

**- Светлана Геннадиевна, скажите, пожалуйста, в чем отличие русской музыки от финской?**

- Русская музыка более лиричная и мелодичная.

**- Какие мысли и чувства вызывает у Вас данный рисунок?**

- Мысли позитивные и радостные. Танцуют люди двух стран (России и Финляндии). Танец передает дружеское отношение народов, радость от общения.

**С.Г. Крупенич**  
*учитель музыки*



**- Инна Анатольевна, скажите, пожалуйста, какие сходства и различия в русских и финских народных костюмах?**

- Сходства в рубахах, а отличие в цветной палитре. В финских костюмах присутствуют полосы черного цвета, а в русских народных костюмах преобладает красный цвет.

**- Что в этом рисунке, на Ваш взгляд, самое яркое и необычное?**

- Танцующие фигуры на рисунке изображены на фоне государственных флагов России и Финляндии. Возможно, это танцоры городов-побратимов Светогорска и Иматры танцуют на совместном празднике на сцене.

**И.А. Резвова**  
*учитель изобразительного искусства*

**- Екатерина Владимировна, чем русский танец отличается от финского?**

- Русский танец более многохарактерный: хороводы, пляски. Финский танец однообразен, но в этом его колорит, он сохраняется в танцевальных движениях.

**- А какие мысли и чувства вызывает у Вас этот рисунок?**

- Рисунок очень красивый. По нему видно, что традиции культур двух народов пересекаются и переплетаются. Художник просто молодец! Он отразил дружбу народов, их совместный праздник.

**Е.В. Анненкова**  
*педагог дополнительного образования*



**Интервью брали:**  
**Буркина Алена, Фролова Вероника**  
*ученицы 7-в класса МБОУ «СОШ г. Светогорска»*

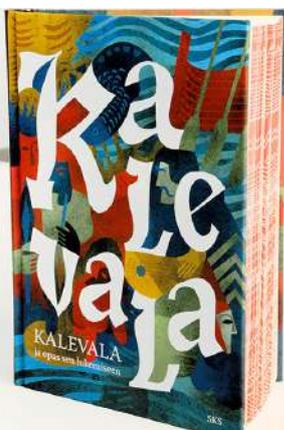


# Народное творчество

## Русский и финский героический эпос

Время идёт, и общество развивается. Литература отражает современные реалии, жизнь людей. Но наше «настоящее» невозможно без прошлого. Прошлое – это эпос народа, его традиции и устои. Эпос и сейчас играет важную роль в духовной жизни современных людей, является культурным памятником многих народов.

Народы России и Финляндии богаты историческим наследием. И русский, и финский эпосы героические, но они имеют естественно-мифологическое освещение. В русском эпосе славные богатыри, русские витязи сражаются на поле брани, используя копья, дубины, палицы.



В финском же эпосе «Калевала» борьба ведется с мифологическими чудовищами, колдунами и колдуньями, причем с помощью не столько оружия, сколько магических заклинаний. Герои обоих эпосов отличаются большой силой, мудростью, смелостью и умением легко выходить из трудных ситуаций. Они являются воплощением справедливости, героизма, миролюбия. Каждого героя отличает особая черта характера. Вяйнямейнен - степенный и умудренный опытом старец, он то поддается власти нежных мелодий своего кантале, то,

как мужественный герой, рвется в бой. В русском же эпосе – Добрыня Никитич - помимо силы и бесстрашия, наделен умом и опытом. Он сумел победить мудрого змея и освободить из плена племянницу князя Владимира Забаву Путятичну. Ильмаринена - знаменитый кузнец «Калевалы» вспахал змеиное поле, взнуздal страшного медведя и при помощи выкованного из железа огненного орла поймал в реке Маналы чудовищную щуку. А Илья Муромец, который славится огромной силой, победил Соловья-Разбойника и Идолище поганое, освободил Чернигов от силушки великой. В отличие от них Алёша Попович, одолевший Тугарина змея, хитёр и смекалист: где ему силушки не хватает, там он хитрость в дело пускает, так же и Лемминкяйнен, названный в рунах «Калевалы» «хитрым парнем» и наделенный красотой молодости, гонится за волшебным лосем, лошадью Хийси и ловит волшебного лебедя.

Эпос играет важную роль в современном мышлении и во всей культуре нашего общества. Он является учебником народной морали и народного мировоззрения, содержит целостную картину исторической жизни, представляя мир и воспевая его героев.

*Мария Ким*  
ученица 11 «А» класса  
МБОУ «СОШ г.Светогорска»





# Международные встречи в г.Светогорске



Международная встреча школьников и учителей  
Финско-Русской школы Восточной Финляндии  
г. Иматра и г. Лаппеенранта в МБОУ "СОШ г. Светогорска"  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «Народное творчество. Культура. Традиции»  
06 мая 2019 г.



Творческая мастерская. Тема: "Песочная анимация русских пейзажей".





Международная встреча школьников и учителей  
Финско-Русской школы Восточной Финляндии  
г. Иматра и г. Лаппеенранта в МБОУ "СОШ г. Светогорска"  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «Народное творчество. Культура. Традиции»  
06 мая 2019 г.



Урок изобразительного искусства.

Тема: "Полевые цветы".





Международная встреча школьников и учителей  
Финско-Русской школы Восточной Финляндии  
г. Иматра и г. Лаппеенранта в МБОУ "СОШ г. Светогорска"  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «Народное творчество. Культура. Традиции»  
06 мая 2019 г.



Занятия ритмикой и танцами.

Внеклассное мероприятие  
Тема: "Русская культура.  
Обычаи. Традиции."





**Международная встреча школьников и учителей  
Финско-Русской школы Восточной Финляндии  
г. Иматра в МБОУ "СОШ г. Светогорска"  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «История. Культура. Обычаи»  
13 мая 2019 г.**



---

**Знакомство со школой.**

**Урок изобразительного искусства.  
Тема: "Пасха в России. Графика.  
Натюрморт".**

**Творческая мастерская.  
Тема: "Песочная анимация русс-  
ких пейзажей".**





**Международная встреча школьников и учителей  
Финско-Русской школы Восточной Финляндии  
г. Иматра в МБОУ "СОШ г. Светогорска"  
по программе: «Диалог культур».  
Тема: «История. Культура. Обычаи»  
13 мая 2019 г.**



**Занятия ритмикой и танцами.**

**Посещение школьного краеведческого музея.**

**Занятие по теме: "По тропам Карельского перешейка".**



# Интервью учеников

*Иван Халилов, ученик 7 «А» класса МБОУ «СОШ г. Светогорска»,  
о Nordic School*

- Ваня, ты второй год подряд проводишь свои летние каникулы в Nordic school.

**Что это за школа?**

- Это Скандинавская школа по изучению иностранных языков + отдых.

**Что значит отдых в этой школе?**

- Это большая культурная и экскурсионная программа. Спортивные и танцевальные развлечения тоже.

**Где находится эта школа?**

- Образовательные центры расположены в Финляндии, Швеции, Норвегии, Испании, Англии, Мальте, России, Болгарии. Родители покупают мне путевку в Финляндию.

**Скажи, пожалуйста, сколько лет этой школе?**

- В августе этого года школе исполнилось 19 лет. Кстати, мои друзья и я были приглашены на день рождения школы в С-Петербург.

**Ваня, почему тебе захотелось поехать в эту школу? Как ты о ней узнал?**

- Когда я закончил шестой класс, мне стало скучно сидеть дома, проводить время в «телефоне», быть все лето с родителями. Я сам начал что-то искать и подумывать о том, как бы с пользой проводить время. Я наткнулся в Интернете на эту школу и моя семья одобрила мой выбор.

**Как долго ты пребываешь в этой школе?**

- Две недели.

**Где находится эта школа?**

- Каждый год месторасположение школы меняется. В Финляндии это всегда живописное место в лесу, рядом с озером.



-  
**Из чего складывается рутина?**

- Ежедневно до обеда и после - английский. Во второй половине дня творческие занятия и занятия спортом.

- **Как проходят занятия по – английскому?**

- До приезда в школу ты должен знать английский. Учителя не знают русский. Занятия проходят в полуигровой форме. Как правило, это практика общения.

- **Что тебе нравится из досуга?**

- На самом деле, в лагере проходит много всевозможных викторин, конкурсов, состязаний. Мне запомнились конкурс «Евровидение», «Бизнес-день» и «Королевская ночь». Незабываемые экскурсии по финским городам.

- **Ваня, как организовано питание?**

- Кормят 5 раз. Еда в этом лагере - здоровая пища. Это – шведский стол, на финский манер. Все сыты.

- **Что ты можешь сказать об удобствах?**

- Все удобно и комфортно для проживания. Номер двухместный с туалетом и душем. Студенты сами убирают свое жилище.

- **Кто учится и отдыхает в этой школе?**

- Мои сверстники. Бывают ребята младше, бывают старше. В принципе, мне кажется, ребята от 8 до 18 могут приезжать в этот лагерь. Часто бывают братья с сестрами и те, кто приезжает не первый раз.

- **Ваня, позволь спросить тебя о планах на следующее лето?**

- Планирую в Nordic school опять. Хотелось бы теперь в Англию - Лондон.

- Спасибо за интервью. Успехов тебе в школе и в спорте.



Интервью брала:  
Елизавета Закревская,  
ученица 11 «А» класса МБОУ СОШ г.Светогорска



# Достопримечательности

## Валтионхотелли



Анастасия Марарьян  
ученица 11 «А» класса МБОУ СОШ г. Светогорска

В Финляндии есть много достопримечательностей, которые непременно стоит посетить. Среди них – отель Valtionhotelli, который стал визитной карточкой города Иматра. Когда я впервые увидел это удивительное здание, мне стало интересно узнать его историю, изучая которую, я получил большое удовольствие.

Я узнал, что на месте современной гостиницы Valtionhotelli в свое время были построены два деревянных здания и на протяжении четверти века они принадлежали русской знати. Но после пожара в 1901 году городским советом было принято решение о возведении на этом месте каменного отеля. При выборе материала главным критерием была пожарная безопасность. Автор проекта Уско Нюстрём продумывал каждую деталь. Особое внимание он уделил кухне: ее размер - почти пятая часть всей площади замка! Крышу отеля была выкрасили в красный цвет, но местные жители Иматры до сих пор считают, что зеленый гораздо лучше сочетался бы с окружающим отелем северным ландшафтом.

«Отель большого каскада», выглядящий как средневековый замок, был открыт для первых клиентов в 1903 году. В скором времени он получил статус главного отеля Иматры. Поначалу в отеле принимали, в основном, русскую элиту и высокопоставленных финских господ. Частым гостем отеля был даже российский император Николай II и его окружение. Когда Финляндия ещё не получила независимость, здесь размещался военный госпиталь. После войны в здании отеля долгое время работало местное полицейское управление. Здание снова использовалось под военные нужды и в годы Второй мировой войны. Здесь был штаб, оружейный и продуктовый склады. И только в 1985-87 годы отель был реконструирован. Автором проекта стал архитектор Аарне Эрви.

Всего в Valtionhotelli 92 комнаты, конференц-зал на 250 человек, кабинеты, сауны и бассейн, а также два ресторана предлагают блюда интернациональной кухни и местные деликатесы. (Интересно, что рисунок на тарелках повторяет роспись на стенах главного зала ресторана!)

В коридоре на стене с 1966 года висит цепь. Она символизирует независимость Финляндии, и каждый год на нее добавляют ещё по кольцу. На втором этаже - маленький зал для заседаний, названный в честь российской императрицы Екатерины II. Она часто приезжала в Иматру, чтобы полюбоваться водопадом у отеля.

Valtionhotelli - это уникальный памятник архитектуры эпохи модерна. В нём сочетаются архитектурные веяния начала XX века и самобытная финская культура. В оформлении отеля - природные материалы: натуральный карельский камень, дерево. Предметами ручной работы из шерсти, хлопка и льна украшено внутреннее убранство. У каждого номера - свой уникальный декор.

Есть у этого отеля и легенда. Жители Иматры убеждены, что в замке живут привидения.



В начале XX века многие отчаявшиеся приезжали в Иматру свести счеты с жизнью — броситься в знаменитый водопад.

В читальном зале висит портрет таинственной женщины в сером — привидения, которое, по легенде, живет в замке уже много лет. Она ходит по коридорам, а иногда приближается к кровати гостей. Считается, что она покончила с собой из-за неразделённой любви.

Но существует и другая легенда. Давным-давно некая женщина в сером платье поселилась в отеле Valtionhotelli в самый дешёвый номер на четвёртом этаже. Ни живописные пейзажи, ни красота водопада не смогли победить её чувство безнадежности и разочарование. Она лишила себя жизни, но ей так понравился уют этого отеля, что она осталась в нем навсегда.

Другие говорят, что та женщина в сером была супругой русского офицера, которая влюбилась в простого солдата. Она не смогла развестись с мужем, но и преодолеть свои страстные чувства не могла.

Верить в мистику или нет, каждый решает сам. Но я точно знаю, что таинственность притягивает, как и всё неизвестное, волшебное и неопределённое, поэтому я советую всем посетить Valtionhotelli и возможно именно Вы сможете раскрыть его тайны.

*Владислав Сивков  
ученик 7 – в класса  
МБОУ «СОШ г.Светогорска»*







21.04.2018  
МБОУ "СОШ № 1" г. Саяногорск  
20 лет в статусе  
муниципального учреждения